

Asia C-197/20

**Unionin tuomioistuimen työjärjestyksen 98 artiklan 1 kohdan mukainen
ennakkoratkaisupyynnön tiivistelmä**

Jättämispäivä:

7.5.2020

Ennakkoratkaisupyynnön esittänyt tuomioistuin:

Finanzgericht Hamburg (Hampurin verotuomioistuin, Saksa)

Ennakkoratkaisupyynnön esittämistä koskevan päätöksen tekemispäivä:

14.4.2020

Kantaja:

KAHL GmbH & Co. KG

Vastaaja:

Hauptzollamt Hannover (Hannoverin päätullitoimipaikka)

Kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevan asian kohde

Yhteinen tullitariffi – Tariffiluokittelu – Yhdistetty nimikkeistö – Alanimikkeet
1521 9091 ja 1521 9099 – Sulatettu mehiläisvaha – Unionin oikeuden
kielitoisintojen väliset erot

Ennakkoratkaisupyynnön kohde ja oikeusperusta

Unionin oikeuden tulkinta ja pätevyys, SEUT 267 artiklan ensimmäisen kohdan b
alakohta

Ennakkoratkaisukysymykset

1. Sovelletaanko yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 1521 9099 selittäviä huomautuksia siltä osin kuin niissä käytetään ilmaisua ”geschmolzen” (sulatettu)?
2. Mikäli ensimmäiseen kysymykseen vastataan kieltävästi, onko yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeessä 1521 9091 tarkoitettua käsitettä ”raa’at” tulkittava

siten, että tähän alanimikkeeseen luokitellaan mehiläisvaha, joka on sulatettu viejämäassa ja josta on sulattamisen yhteydessä eroteltu mekaanisesti vieraat aineet, jolloin mehiläisvahaan jää vielä vieraita aineita?

Unionin oikeuden säädökset, joihin on viitattu

Tariffi- ja tilastonimikkeistä ja yhteisestä tullitariffista 23.7.1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 (EYVL 1987, L 256, s. 1) liitteessä I oleva yhdistetty nimikkeistö, erityisesti alanimikkeet 1521 9091 ja 1521 9099

Selittävät huomautukset Euroopan unionin yhdistettyyn nimikkeistöön (viimeksi EUVL 2019, C 119, s. 1)

Rajatarkastusasemilla neuvoston direktiivien 91/496/ETY ja 97/78/EY nojalla tarkastettavia eläimiä ja tuotteita koskevista luetteloista 17.4.2007 tehty komission päätös 2007/275/EY (tiedoksiannettu numerolla K(2007) 1547) (EUVL 2007, L 116, s. 9), erityisesti liite I

Muiden kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläimistä saatavien sivutuotteiden ja niistä johdettujen tuotteiden terveys säännöistä [sekä asetuksen (EY) N:o 1774/2002 kumoamisesta] annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1069/2009 täytäntöönpanosta sekä neuvoston direktiivin 97/78/EY täytäntöönpanosta tiettyjen näytteiden ja tuotteiden osalta, jotka vapautetaan kyseisen direktiivin mukaisista eläinlääkärintarkastuksista rajatarkastusasemilla 25.2.2011 annettu komission asetus (EU) N:o 142/2011 (EYVL 2011, L 54, s. 1), erityisesti 25 artiklan 1 kohdan c alakohta ja liitteessä XIV olevan II luvun 1 jakson 10 kohdan 3 sarakkeen a alakohtaan ii alakohta ja liitteessä IV olevan III luvun käsittelymenetelmä 1–5 tai 7

Kansallisen oikeuden säädökset, joihin on viitattu

Ei ole

Yhteenveto tosiseikoista ja menettelystä

- 1 Kyseessä olevalla tuotteella on jäljempänä esitetyt ominaisuudet. Kyse on mehiläisvahasta, joka on sulatettu viejämäassa ja viety maasta jähmettyneenä (jäljempänä ”sulatettu vaha”). Tuote ei ole loppukäyttäjälle tarkoitettussa muodossa. Se muodostuu sulatetuista, mehiläisvahalta tuoksuvista, hunajankeltaisista, leikattavaksi sopivista paloista (noin 15 x 5 cm) ja pienemmistä lohkoista (noin 7 x 4 cm), joissa on halkeamia ja rakenteita, jotka muodostuvat sulatetun vahan jähmettyessä. Siinä on vähäisessä määrin ulkopintaan tarttuneita, tummia epäpuhtauksia. Tullihallinto sulatti osan näytteestä, jolloin syntyi hieman sameaa oranssinkeltaista nestemäistä ainetta.

Vieraat aineet, jotka laskeutuivat pohjalle mehiläisvahan ollessa nestemäistä, koostuvat lähinnä hiekasta ja hyönteisen jalan osasta.

- 2 Kyseessä olevaa tuotetta käsitellään viejämaassa seuraavasti: Kun hunaja on lingottu kennoista, kennot sulatetaan – useimmiten mehiläishoitajien tai välittäjien toimesta – jotta vahan tilavuus pienenee kennorakenteeseen verrattuna, jolloin vahan kuljettaminen on helpompaa ja vahasta saadaan eroteltua vieraat aineet. Kun vaha sulaa, sen sisältämät vieraat aineet, jotka ovat vahaa tiheämpiä, laskeutuvat pohjalle. Vieraat aineet erotellaan vaihtelevassa määrin käytetyn sulatusmenetelmän mukaan, mutta ei kuitenkaan kokonaan. Vaha jähmettyy paloiksi tai kiekkoiksi. Kantajan tavarantoimittajat sulattavat uudelleen tämän jo kerran sulatetun vahan. Se kuumennetaan tällöin 120 °C:seen, jotta asetuksen (EU) N:o 142/2011 liitteessä XIV olevan II luvun 1 jakson 10 kohdan sarakkeessa 3 olevan a alakohdan ii alakohdassa, luettuna yhdessä liitteessä IV olevan III luvun käsittelymenetelmien 1–5 tai 7 kanssa, säädetyt eläinlääkinnälliset vaatimukset täyttyvät. Ilman tällaista lämpökäsittelyä tuotteen tuonti unioniin ei olisi sallittua. Käsittelyn yhteydessä nestemäinen vaha kaadetaan tai johdetaan siivilän, yksinkertaisten puuvillakankaiden tai hyttysverkkojen läpi. Tähän tarkoitukseen ei käytetä apuaineita, eikä vahalle tehdä lisäkäsittelyjä. Kennon alkuperäisten epäpuhtauksien asteen ja karkeasuodatuksessa käytettävien työvälineiden mukaan vahaan jää epäpuhtauksia, mutta sen väri, sameusaste, tuoksu ja maku säilyvät muuttumattomina. Vaha jähmettyy paloiksi tai kiekkoiksi.
- 3 Maahantuonnin jälkeen kantaja käsittelee kyseistä tuotetta merkittävästi kosmetiikka-, lääke- ja elintarviketeollisuuden asiakkaitaan varten. Ilman tätä käsittelyä vahaa ei voitaisi käyttää kyseisillä aloilla. Mehiläisvahaa voidaan käyttää kynttilöiden valmistuksen lisäksi myös muihin tarkoituksiin. Kantaja sulattaa vahan uudelleen ja suodattaa sen erikoispuuristinten ja hienosuodatuksen tarkoitettujen apuaineiden avulla. Vaha värjätään tai valkaistaan käyttötarkoituksen mukaan. Tämän jälkeen se suodatetaan uudelleen, jotta vahaan ei jää vieraita aineita. Tämän laatuluokan vahaa kutsutaan kahteen kertaan puhdistetuksi vahaksi. Lopuksi vaha muotoillaan loppuasiakkaiden toivomaan muotoon (esim. pelletit).
- 4 Kantaja myy vahoja ja käsittelee niitä. Se haki 11.12.2015 sitovaa tariffitietoa tuotteesta, jota se luonnehti ilmaisulla ”mehiläisvaha, raaka” (jäljempänä tuote tai kyseessä oleva tuote”).
- 5 Kantaja ehdotti, että tuote luokitellaan raakana mehiläisvahana yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 1521 9091, mutta vastaaja luokitteli sen 10.2.2016 päivätyllä sitovalla tariffitiedolla yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 1521 9099 ”muuksi” mehiläisvahaksi.
- 6 Kantajan 22.2.2016 tekemä oikaisuvaatimus hylättiin 28.7.2017 tehdyllä päätöksellä.

- 7 Kantaja ajaa vaatimustaan edelleen 30.8.2017 nostamallaan kanteella. Se vaatii sitovaa tariffitietoa koskevaa uutta päätöstä, jossa tavara luokitellaan yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 1521 9091, ja korostaa, että luokittelupäätöksen veroseuraamukset ovat noin 800 000 euroa.

Pääasian asianosaisten tärkeimmät perustelut

- 8 Kantajan mukaan kyseessä oleva tuote on raaka mehiläisvaha, joka on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 1521 9091, koska se tuodaan maahan luonnollisessa muodossaan. Muutoin alanimike menettäisi merkityksensä, sillä asetuksen (EU) N:o 142/2011 25 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaan kennomaisen vahan tuonti on kiellettyä. Alanimikettä 1521 koskevista harmonoidun järjestelmän selityksistä ilmenee, että kennomaisten vahojen lisäksi on muitakin raakoja vahoja. Komission päätöksen (EY) 2007/275 liitteen I CN-koodin 1521 9091 yhteydessä sallittuna käsittelymenetelmänä mainitaan jopa puhdistus (”mehiläisvaha ja muut hyönteisvahat, myös puhdistetut tai värjätyt”). Erottelu raakan ja sulatetun mehiläisvahan välillä olisi tehtävä tuotteen ominaisuuksien perusteella. Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 1521 9099 selittävässä huomautuksessa mainitaan myös sulatettu vaha. Nyt käsiteltävässä asiassa on kuitenkin ymmärrettävä laajempi valmistusprosessi, jossa vahasta erotellaan ainesosat, jotka eivät ole toivottavia. Se ei ole ennen vientiä tapahtuvan vahan kuumentamisen ensisijainen tarkoitus, vaan kuumentamisella pyritään lähinnä tekemään tuotteesta vientikelpoinen. Lisäksi sitä käytetään tuotantoerien suurentamiseksi. Ulkonäköä lukuun ottamatta kyseessä oleva tuote on sama kuin kennomainen vaha. Yhdistetyn nimikkeistön 15 ryhmän 1 kohdan a ja b alakohdan huomautuksista ilmenee, että yksinkertaisia käsittelymenetelmiä (dekantointi ja sentrifugointi) voidaan käyttää. Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 1521 9091 sanamuoto on esteenä sille, että vastaaja asettaa ominaisuuden ”raaka” edellytykseksi tuotteessa esiintyville epäpuhtauksille. Mehiläisvaha on suoraan kennosta saatava luonnontuote, joka sisältää aina epäpuhtauksia, joiden määrä vaihtelee suuresti kennojen iän ja alkuperän mukaan. Kyseessä olevassa tuotteessa on yhä tallessa alkuperäisiä epäpuhtauksia. Se on kennomaista vahaa eri muodossa. Kuumentaminen ja jäädyttäminen eivät ole muuttaneet vahan koostumusta. Siitä on poistettu vain joitakin vieraita aineita. Epäpuhtauksien poistamisella ei ole mitään vaikutusta mehiläisvahan ominaispiirteisiin.
- 9 Vastaaja toteaa tältä osin, että kyseessä oleva tuote ei ole raakaa mehiläisvahaa vaan yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 1521 9099 kuuluvaa muuta mehiläisvahaa. Yhdistetyssä nimikkeistössä ei määritellä käsitettä ”raaka”. Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 1521 9091 selittävien huomautusten mukaan luonnollisissa kennoissa olevat vahat kuuluvat raakoihin vahoihin. Jos myös kyseessä oleva tuote, joka selvästikään ei ole kennomaista, on luokiteltava raakaksi mehiläisvahaksi, sillä pitäisi olla samankaltaisia ominaisuuksia kuin kennomaisella vahalla. Tämä samankaltaisuus voi koskea esimerkiksi puhtausastetta. Kyseessä olevassa tuotteessa ei kuitenkaan ole kennomaiselle

mehiläisvahalle tyypillisiä epäpuhtauksia. Mehiläisvaha, jolle on tehty ainoastaan asetuksen (EU) N:o 142/2011 mukainen lämpökäsittely, voidaan luokitella raaka-aineksi. Se sisältää myös kaikki kennomuotoisen vahan epäpuhtaudet. Kyseessä olevan vahan osalta näin ei kuitenkaan ole. Siinä on enää vain vähän epäpuhtauksia. Lisäksi sillä on sulatetulle seokselle ominaiset muotoillut reunat. Tämän perusteella voidaan päätellä, että vaha on jo kerran puhdistettu ja sulatettu. Kyseessä oleva tuote on näin ollen luokiteltava sulatetuksi vahaksi. Yhdistetyn nimikkeistön alanimike 1521 9091 ei menetä merkitystään. On nimittäin myös muita hyönteisvahvoja, jotka voidaan luokitella tähän alanimikkeeseen. Viittaus harmonoidun järjestelmän nimikkeeseen 1521 selityksiin ei ole merkityksellinen, koska ne eivät koske yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeiden 1521 9091 ja 1521 9099 välistä eroa. Eläinlääkintälainsäädännöllä ei ole merkitystä luokittelun kannalta. Viittauksella komission päätökseen 2007/275/EY ei liioin ole vaikutusta. Kyseisen päätöksen liitteessä I olevassa johdannossa todetaan nimenomaisesti, ettei kuvauksilla ole vaikutusta luokitteluun.

Yhteenveto ennakkoratkaisupyynnön perusteluista

- 10 Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeet 1521 9091 ja 1521 9099 ovat seuraavat:

CN-koodi	Tavaran kuvaus
1521	Kasvivahat (ei kuitenkaan triglyseridit), mehiläisvaha ja muut hyönteisvahat sekä spermaseetti, myös puhdistetut tai värjätyt:
	– kasvivahat
	– muut
	--
	--mehiläisvaha ja muut hyönteisvahat, myös puhdistetut tai värjätyt:
1521 90 91	--- raaka-ainat
1521 90 99	--- muut

- 11 Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 1521 9091 selittävässä huomautuksessa todetaan seuraavaa: ”Tähän alanimikkeeseen kuuluvat luonnollisissa kenoissa olevat vahat.” Nämä selittävät huomautukset ovat yhtenevät kaikissa kielitoisimissa.
- 12 Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 1521 9090 saksankielisissä selittävässä huomautuksessa todetaan [suomennettuna] seuraavaa (korostus tässä): ”Tähän alanimikkeeseen kuuluvat [sulatetut,] puristetut tai puhdistetut vahat, myös vaalennetut tai värjätyt.” Tämä vastaa ranskan-, espanjan-, portugalil-, italian-, hollannin- ja romaniankielisiä toisintoja. Sitä vastoin englannin-, tanskan-, ruotsin-, puolan-, tšekin- ja maltankielisissä toisimissa ei ole vastinetta sanalle ”geschmolzen” (sulatettu).

- 13 Maailman tullijärjestön harmonoidun tavarankuvaus- ja koodausjärjestelmän (harmonoitu järjestelmä) nimikettä 1521 koskevien selitysten ranskankielisessä toisinnossa on sana ”fondues” (sulatettu), kun taas englanninkielisessä versiossa ei ole vastaavaa ilmaisua. Harmonoidun järjestelmän nimikettä 1521 koskevien selitysten syntyhistoriasta käy ilmi, että tällainen vastaava ilmaisu oli alun perin englanninkielisissä teksteissä, mutta sitä ei sisällytetty lopulliseen versioon. Tulliyhteistyöneuvoston vuonna 1951 laatiman, Brysselin nimikkeistön nimikettä 15.15 koskevan selitysluonnoksen sekä englannin- että ranskankielisessä toisinnossa puhutaan ”sulatetusta” mehiläisvahasta. Vaikka selitysten laatimisesta vastaavan alakomitean (*Explanatory Notes Sub-Committee/Sous-Comité des Notes Explicatives*) heinäkuussa 1953 pidetyistä kokouksista laaditussa pöytäkirjassa todetaan, ettei alkuperäistä tekstiä ole muutettu, vuonna 1955 laaditussa selitysten lopullisessa englanninkielisessä versiossa ei ole sanaa ”melted”.

Ensimmäinen ennakkoratkaisukysymys

- 14 Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin katsoo, että yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 1521 9099 selittävässä huomautuksessa olevan sanan ”geschmolzen” tulkinnalla on merkitystä luokittelun kannalta. Yhdistetyn nimikkeistön selittävät huomautukset eivät ole oikeudellisesti sitovia, mutta ne auttavat huomattavasti eri tariffinimikkeiden soveltamisalan tulkinnassa (tuomio 11.4.2019, X BV, C-288/18, EU:C:2019:319, 28 kohta; tuomio 13.9.2018, Vision Research Europe, C-372/17, EU:C:2018:708, 23 kohta). Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin ei näin ollen voi tehdä päätöstä, joka on selvästi yhdistetyn nimikkeistön selittävien huomautusten vastainen.
- 15 Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin toteaa, että epäselvyyttä ei ole siitä, että sulatetulla tarkoitetaan ainetta, jonka olomuoto on muutettu kiinteästä nestemäiseksi. Sillä, mikä on tuotteen olomuoto maahantuontihetkellä, ei pitäisi olla merkitystä. Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin on vakuuttunut siitä, että vahan sulattamisen tarkoituksella ei ole merkitystä tariffilainsäädännön kannalta. Mikäli sanaa ”geschmolzen” käytetään yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 1521 9099 selittävässä huomautuksessa, kyseessä oleva tuote olisi luokiteltava kyseiseen alanimikkeeseen ”muuna” mehiläisvahana eikä kantajan vaatimaan yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 1521 9091, koska tuote on sulatettu. Jos yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 1521 9099 selittäviä huomautuksia ei sovelleta siltä osin kuin niihin sisältyy sana ”geschmolzen”, ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin luokittelee kyseessä olevan tuotteen yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 1521 9091. Se perustelee tätä toisesta ennakkoratkaisukysymyksestä esitetyillä toteamuksilla (ks. jäljempänä). Jos unionin tuomioistuin päätyy toisenlaiseen arviointiin, se voi vastata ensin toiseen ennakkoratkaisukysymykseen ja jättää vastaamatta ensimmäiseen ennakkoratkaisukysymykseen.
- 16 Jäsenvaltion tuomioistuimet eivät voi ilman muuta perustaa ratkaisuaan unionin oikeuden sillä kielellä laadittuun toisintoon, jolla kyseinen tuomioistuin laatii tuomionsa. Unionin tuomioistuimen vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan

jossakin kielitoisinnossa käytetylle unionin oikeuden säännöksen sanamuodolle ei voida antaa etusijaa muihin kielitoisintoihin nähden. Tällainen lähestymistapa ei vastaisi unionin oikeuden yhtenäisen soveltamisen vaatimusta. Erikielisten toisintojen poiketessa toisistaan kyseessä olevaa säännöstä on tulkittava sen lainsäädännön systematiikan ja tavoitteen mukaan, jonka osa säännös on (tuomio 15.11.2012, SIA Kurcums Metal, C-558/11, EU:C:2012:721, 48 kohta; tuomio 3.3.2011, komissio v. Alankomaat, C-41/09, EU:C:2011:108, 44 kohta oikeuskäytäntöviittauksineen).

- 17 Erilaiset kielitoisinnot johtuvat nähtävästi harmonoidun järjestelmän nimikettä 1521 koskevien selitysten englannin- ja ranskankielisten toisintojen välisistä eroista. Kansainvälisessä oikeudessa kielellisillä eroilla ei kuitenkaan ole ollut vaikutusta, koska harmonoidun järjestelmän nimikkeessä 1521 ei tehdä eroa raan mehiläisvahan ja muiden mehiläisvahojen välillä, eikä kukaan kiistä sitä, että myös sulatetussa muodossa oleva mehiläisvaha kuuluu harmonoidun järjestelmän nimikkeeseen 1521.
- 18 Harmonoidun järjestelmän nimikettä 1521 koskevien selitysten ranskan- ja englanninkielisten toisintojen ero säilyi yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 1521 9099 selittävien huomautusten englannin- ja ranskankielisissä toisunnoissa. Tämä ero näkyy selittävien huomautusten eri kielitoisunnoissa sen mukaan, onko ne käännetty englannin- vai ranskankielisen toisinnon pohjalta. Unionin tullioikeudessa kielellisillä eroilla on vaikutusta, koska unionin oikeudessa on luotu alanimikkeet yhtäältä raalle mehiläisvahalle ja toisaalta muille mehiläisvahaille. Niistä kannetaan erisuuruisia tulleja.
- 19 Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeessä 1521 9091 tarkoitetusta käsitteestä ”raat”, jonka tulkintaa ohjaavat epäsuorasti yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 1521 9099 selittävät huomautukset, ei voida päätellä, onko komissio halunnut luokitella sulatetun vahan raaksi mehiläisvahaksi vai ei. Käsite ”raat” voidaan nimittäin ymmärtää yhtäältä siten, että se kattaa ainoastaan tuotteet, joita ei ole lainkaan jatkokäsitelty. Tämän tulkinnan mukaan sulatettua mehiläisvahaa ei katsottaisi raaksi mehiläisvahaksi. Toisaalta tiettyjä tuotteita pidetään käytännössä raakoina silloinkin, kun niitä on käsitelty tai jalostettu tietyllä tavalla. Ennakkoratkaisua pyytäneen tuomioistuimen tekemien selvitysten mukaan näin on mehiläisvahojen tapauksessa (ks. jäljempänä 25 kohta).
- 20 Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin on epävarma siitä, miksi vuoden 1951 luonnoksen tekstiä muutettiin vuonna 1955 – jättämällä siitä pois sana ”*melte*” – vaikka muutoksia ei dokumentoitu vuonna 1953 (ks. edellä 13 kohta). Tässä yhteydessä syntyneet kielitoisintojen erot viittaavat siihen, että kyse on erehdyksestä. Ennakkoratkaisua pyytäneen tuomioistuimen näkemyksen mukaan tätä tukee myös se seikka, että nyt käsiteltävän asian taustalla olevat tulkintakysymykset eivät tule esiin, jos vahan sulattamista ja yksinkertaista puristamista pidettäisiin käsittelymenetelminä, jotka eivät ole esteenä kyseessä olevan tuotteen luokittelulle raaksi mehiläisvahaksi.

- 21 Oikeusvaltioperiaate edellyttää, että säännöstä ei sovelleta, jos sen sisältöä ei voida selvittää tulkinnalla. Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin jättäisi näin ollen soveltamatta yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 1521 9099 selittäviä huomautuksia siltä osin kuin niissä käytetään sanaa ”geschmolzen”. Jäsenvaltion tuomioistuimena sillä ei kuitenkaan ole valtaa todeta pätemättömiksi unionin toimielinten toimia, joihin kuuluvat komission selittävät huomautukset yhdistettyyn nimikkeistöön, (tuomio 22.10.1987, Foto-Frost, EU:C:1987:452, [– –] 13 kohta); vahvistettu tuomiolla 6.12.2005, Gaston Schul Douane-expediteur BV, C-461/03, EU:C:2005:742, 21 kohta ja tuomio 10.1.2006, International Air Transport Association, C-344/04, EU:C:2006:10, 30 kohta) tai jättää niitä soveltamatta (julkisasiamies Stix-Hacklin ratkaisuehdotus 12.4.2005, Intermodal Transport, C-495/03, EU:C:2005:215, 46 kohta). Siksi asia on saatettava unionin tuomioistuimen käsiteltäväksi, jolla yksin on toimivalta päättää unionin oikeuden soveltamatta jättämisestä.

Toinen ennakkoratkaisukysymys

- 22 Jos sanaa ”geschmolzen” ei saa käyttää yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 1521 9099 selittävässä huomautuksessa, ratkaiseva merkitys on yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeessä 1521 9091 tarkoitetun sanan ”raa’at” tulkinnalla.
- 23 Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeessä 1521 9091 tarkoitettua käsitettä ”raa’at” ei ole määritelty yhdistetyssä nimikkeistössä. Tärkeimmän saksan kielen sanakirjan Dudenin mukaan sana ”roh” (raaka) merkitsee yleisessä kielitajussa nyt käsiteltävässä asiassa relevantissa merkityksessä ”käsittelemätöntä, jalostamatonta”. Jaosto on taipuvainen katsomaan kantajan tavoin, että maahantuotua tuotetta eli mehiläisvahaa ei ole käsitelty tai jalostettu edellä tarkoitettulla tavalla. Mehiläiskennot on kuitenkin sulatettu ja vahasta on eroteltu vieraat aineet. Tariffiluokittelun kohteena oleva tuote on silti mehiläisvaha eikä kenno. Maahantuodun vahan ainesosat ovat samat kuin kennomaisen vahan. Se on ainoastaan toisessa muodossa, ja siitä on eroteltu (osittain) vieraat aineet.
- 24 Duden-sanakirjassa mainitut esimerkit sanan ”raaka” käytöstä viittaavat siihen, että käsitteellä on alakohtaisia eroja merkityssisällön osalta. Yhtäältä tiettyjä tuotteita pidetään raakoina vain, jos niitä ei ole jatkokäsitelty. Toisaalta toista tuoteryhmää kuvaillaan raa’aksi, vaikka tuotteet ovat käyneet läpi erilaisia käsittelyvaiheita. Tämän ryhmän tuotteiden osalta alan käytännöt määräävät, mitä käsittely- tai jalostusmenetelmiä tuotteeseen voidaan käyttää, jotta se voidaan yhä luokitella raa’aksi.
- 25 Ennakkoratkaisua pyytäneen tuomioistuimen käytettävissä olevien määritelmien mukaan sulatettua vahaa, josta epäpuhtaudet on erotettu vain osittain, kutsutaan raa’aksi vahaksi.
- 26 Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 1521 9091 tulkinnan kannalta merkitystä ei ole myöskään sillä, että mehiläisvahan maahantuonti on sallittua vain sulatetussa muodossa, sillä vain lämpökäsitelty – ja siten väistämättä sulatettu – mehiläisvaha

voi täyttää asetuksessa (EU) N:o 142/2011 vahvistetut eläinlääkinnälliset edellytykset. Kaupan rajoituksilla ei nimittäin lähtökohtaisesti ole merkitystä tariffiluokittelun kannalta (tuomio 28.4.2016, SIA ”Oniors Bio”, C-233/15, EU:C:2016:305, 52 kohta ja sitä seuraavat kohdat). Tästä ei pidä poiketa nyt käsiteltävässä asiassa jo siitä syystä, että asetuksen (EU) N:o 142/2011 25 artiklan 1 kohdan c alakohdassa vahvistettu kennomaisen mehiläisvahan tuontikielto on selvästi nuorempi kuin yhdistetyn nimikkeistön alanimike 1521 9091 tai alanimikkeen 1521 selittävät huomautukset. Tuontikielto otettiin käyttöön ensimmäisen kerran asetuksen (EY) N:o 1774/2002 liitteiden I, II, VII, VIII, X ja XI muuttamisesta 28.6.2007 annetun asetuksen (EY) N:o 829/2007 1 artiklalla, luettuna yhdessä sen liitteessä I olevan 4 kohdan e alakohdan kanssa (EUVL 2007, L 191, s. 1).

- 27 Väli päätelmänä on todettava, että yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 1521 9091 sanamuodon perusteella on mahdollista, että tässä kyseessä olevaa tuotetta, joka on ainoastaan sulatettu ja josta on eroteltu osittain vieraat aineet, voidaan vielä pitää raakana mehiläisvahana.
- 28 Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 1521 9091 selittävässä huomautuksessa ei suljeta pois nyt käsiteltävässä asiassa kyseessä olevan tuotteen luokittelemista ”raa’aksi” mutta ei myöskään edellytetä sitä. Luonnollisissa kennoissa olevia vahoja koskevasta esimerkinomaisesta maininnasta ei voida välttämättä päätellä, että mehiläisvaha on raakana muissakin muodoissa kuin kennoissa – esimerkiksi sulatettuna. Luonnollisilla kennoilla voidaan tarkoittaa esimerkkinä mainitun hyönteisvahan – mehiläisvahan – ainoaa muotoa, joka hyväksytään raa’aksi. On nimittäin olemassa muitakin hyönteisvahoja, joita esiintyy raakana muussa kuin kennomaisessa muodossa. Esimerkiksi sellakkavahaa ja kiinalaista vaha saadaan aineesta, jota hyönteiset erittävät puihin ilman, että vaha erittävät kirvat muodostavat kennoja.
- 29 Jos yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeessä 1521 9091 tarkoitettua käsitettä ”raa’at” mehiläisvahat tulkitaan yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 1521 9099 selittävien huomautusten perusteella ilman sanaa ”fondue/geschmolzen”, tämä tukee sitä, että tässä kyseessä oleva tuote olisi luokiteltava raa’aksi mehiläisvahaksi. Kyseisissä selittävässä huomautuksissa mainituilla käsittelymenetelmillä – *fondue* pois lukien – muutetaan nimittäin mehiläisvahan aineellista koostumusta lisäämällä siihen valkaisu-, värjäys- tai suodatusaineita. Tästä ei ole kuitenkaan kyse sulattamisen ja tässä yhteydessä tehdyn vieraiden aineiden mekaanisen erottelun yhteydessä.
- 30 Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeessä 1521 9091 tarkoitettua käsitteen ”raa’at” tällainen tulkinta olisi yhdenmukainen useiden muiden, käsitteen ”raaka” määritelmän sisältävien yhdistetyn nimikkeistön säännösten kanssa. Esimerkiksi yhdistetyn nimikkeistön 5 ryhmää koskevan 2 huomautuksen mukaan hiusten lajittelua pituuden mukaan ei pidetä valmistuksena. Yhdistetyn nimikkeistön 27 ryhmää koskevassa 4 huomautuksessa määritellään käsite ”raa’at” tiettyjen kivennäisvahojen osalta. Yhdistetyn nimikkeistön 15 ryhmää koskevan 1

lisähuomautuksen a–c kohdassa vahvistetaan tietyt käsittelyt, jotka eivät estä tuotteiden luokittelua raaiksi. Näitä määritelmiä ei tosin voida soveltaa nyt käsiteltävässä asiassa kyseessä olevaan tuotteeseen. Ne osoittavat kuitenkin, että yhdistetyssä nimikkeistössä sallitaan tuotteelle tietyt käsittelyt ilman, että ne menettävät raakatuotteen asemaa.

TYÖASIAKIRJA